



La Voz de AATSP-FL
Número 2, febrero 2020



Buenos días, estimados profesores de español y portugués,

En esta edición de ***La Voz de AATSP-FL*** encontraréis noticias y recordatorios muy importantes.



¡Felicidades a los siguientes estudiantes de Florida por haber sido escogidos para ser publicados en la revista ¡ALBRICIAS! (noviembre, 2019) y a sus profesores por animarlos!

Flora Ranis, Capítulo Los Buenos Vecinos, American Heritage School Plantation, FL,
Evelyn Silva, asesora, Poesía: Hija de la tierra y madre del mundo

Gabriela Corujo Rodríguez, Capítulo Los Seguidores de Dalí, Design and Architecture Senior High Miami, FL,
Teresita López, asesora Arte Visual: Peso ancestral

Paula Pérez Capítulo Los Seguidores de Dalí, Design and Architecture Senior High Miami, FL ***Teresita López, asesora Prosa: La Balsera***

Adriana Martínez, Capítulo Los Seguidores de Dalí, Design and Architecture Senior High Miami, FL ***Teresita López, asesora Arte visual: Entre Mamá y yo***

Sofía Valentina Otero Meneses, Capítulo Valverde de Lucerna, Marjory Stoneman Douglas High School Parkland, FL ***Alicia Blonde, asesora, Prosa: Doncellas de la vida real***

Marcos D. García, Capítulo Tulum, Palmetto Ridge High School Naples, FL, ***Claudia Paez, asesora, Poesía: Doncellas de la vida real***

Publication decisions have been sent out for the March 2020 issue of Albricias! If your students' work was not selected this time around, be sure to encourage them to submit to the November 2020 issue. The deadline is June 1, 2020 and the theme is "Tecnología y multimedia / Tecnologia e multimídia". For more information and future themes, go to: <https://www.aatspshh.org/albricias>



CONGRESOS

FAATSP TEACHER CONFERENCE

3-5 septiembre 2020, Wyndham Orlando Resort, Orlando, Florida

Hemos adjuntado información más detallada sobre la conferencia (incluyendo costo de inscripción, comidas incluidas, información del hotel, tema del congreso, concursos para estudiantes, premios, etc.

¡OJO!

La fecha tope para recibir propuestas SE HA EXTENDIDO HASTA EL 18 DE FEBRERO A LAS 2359 HORAS.

Enviad vuestras propuestas a faatspconferencechair@gmail.com

La planilla para las propuestas e información general del congreso están adjuntas.

Otros Congresos (en orden cronológico):

NECTFL: NYC; 13-15 febrero 2020 (www.nectfl.org) para más información

Linda Villadóniga presentará “Project Based Learning – Aprendizaje Basado en Proyectos” como parte de un taller pre-congreso titulado **Abranzando el Cambio en Español** (ACE) junto con Alberto Buitrago (Universidad de Salamanca) y Álvaro Sesmilo (Editorial Edinumen). También presentará una sesión titulada “Increase Student TL Use in the Classroom Using 5 Pedagogical Pillars”.

SCOLT: Mobile; AL, 26-28 marzo 2020 (www.scolt.org) para más información – espero ver a muchos de vosotros en este congreso regional

Graciela Helguero-Balcells presentará una sesión titulada, “Holistic Approach to Spanish Acquisition Via Literature for Beginners”

Linda Villadoniga presentará 2 sesiones: “Increase Student TL Use in the Classroom Using 5 Pedagogical Pillars” y “Reading Strategies for the Spanish Language Classroom”.

SWCOLT: Anaheim; CA; 2-5 abril 2020 (www.scolt.org) para más información

AATSP: San Juan, PR; 9-12 julio 2020 (www.aatsp.org) para más información

Ya se han notificado a los que entregaron propuestas escogidas. Por favor mandadme vuestra información si vais a presentar en San Juan por incluirlo aquí en marzo. (pastpresidentfaatsp@gmail.com)

ACTFL: San Antonio, TX; 20-22 noviembre 2020



Recursos para febrero 2020

Check out these reading resources for our friends at America reads Spanish:

http://americareadsspanish.org/newsletter_files/ARS_Newsletter_Issue_149_23869.html

Gracias a Claudia Elliott , Duval County School District (FB: Growing with CI) por todos estos recursos:

[Maris Hawkins](https://marishawkins.wordpress.com/) has an incredible blog with tons of ideas, lesson plans, and resources to use in your class. If you don't follow her, you totally should. <https://marishawkins.wordpress.com/>

If you are looking for ideas for your upper level classes including AP, [Diego Ojeda](https://srojeda.com/) has a fantastic blog full of free resources. <https://srojeda.com/>

Kara Jacobs has great complete units for all levels. She has a lot of stories created based on videos that are very engaging. Her blog is this <http://www.ceauthres.com/>

Of course when you need to learn more about TPRS and CI, you need to follow [Bryce Hedstrom](https://www.brycehedstrom.com/blog). He also have a big section of Free Stuff with great resources and stories you can use tomorrow. <https://www.brycehedstrom.com/blog>

Sra. Chase's blog <https://senorachase.com/> She has very practical ideas and incredible resources.

Another resource is [Allison Wienhold](https://misclaseslocas.blogspot.com/) and <https://misclaseslocas.blogspot.com/> She is incredibly creative and I love her resources.

Recently [Lisa Jenay](https://lamaestramch.com) shared with me some of her resources, and they are great. Check out what she has for valentine's day. That's right ... working ahead. <https://lamaestramch.com>

Check out <http://supersenora.com> for more resources. Christina is super active in IG and if you have an account there, you need to follow her @supersenora

Gracias a Bertha E. Delgadillo (de Georgia) por compartir sus ideas practicas en su blog: laprofeadeldgadillo.wordpress.com/

Gracias a Emily Raines (de Indiana) por este dispositivo mnemotécnico para ayudarles a los estudiantes a aprender cuándo usar el pretérito y cuándo usar el imperfecto:

SIMBA CHEATED.

Preterite- Simple actions, Interruptions, Main event, Beginnings and Endings, Arrivals and departures.

Imperfect- Characteristi traits, Health, Emotions, Age, Time, Endless actions, Date

Gracias a Angélica Jiménez ([ajimenez*apspanishliteratureandculture](https://ajimenezapslcl.wordpress.com/)) por este recurso para el curso de AP literatura y cultura

<https://ajimenezapslcl.wordpress.com/>

Estáis buscando juegos auténticos para jugar con vuestros estudiantes? Id a:

<https://www.spanishplayground.net/>

Encontraréis más recursos en: <https://www.aatsp.org/page/ClassResourcesPublic>

Por si acaso no los visteis o se os perdido volvemos a colgar los

Recursos de Enero

Differentiated Instruction

<http://differentiationcentral.com/what-is-differentiated-instruction/>

Classroom strategies discussions

<http://www.cultofpedagogy.com/speaking-listening-techniques/>

Classroom strategies samples with videos

<http://florida.pbslearningmedia.org/collection/ketae/>

Learning strategies

<https://www.cultofpedagogy.com/learning-strategies/L>

8 Active Learning Strategies (with examples)

<https://www.prodigygame.com/blog/active-learning-strategies-examples/>



Concursos:

AATSP Poster Contest:

TEMA:

Español y Portugués para un mundo multilingüe y multicultural

Espanhol e Português para um mundo multilíngue e multicultural

Sólo estudiantes cuyos profesores sean socios de AATSP pueden competir en este concurso. Los pósteres han de ser **recibidos** por Linda Villadóniga, 152 Marine St., St. Augustine, FL 32084, para el **10 de febrero 2020**, junto con **la planilla adjunta**. Las instrucciones también están adjuntas. Avisaremos a los profesores con estudiantes ganadores para el 10 de marzo 2020.



Florida State Spanish Conference:

TEMA: “Honrando nuestras raíces culturales”

Escuela auspiciadora: Suncoast High School

Fecha: 3-5 marzo 2020

Wyndham Orlando Resort

Para más información contactad a Linda Santiago: fsscsecretary@gmail.com

National Spanish Exam / National Portuguese Exam

NATIONAL SPANISH EXAM and NATIONAL PORTUGUESE EXAM REGISTRATION:
Registration for the 2020 National Spanish and Portuguese Examinations (NSE/NPE) closes on January 31, 2020. To register please visit the NSE/ NPE registration page (see link below). Teachers may register their students for the NSE and renew their AATSP dues directly on the NSE registration form.

Fechas Importantes para ambos exámenes:

Registration	Test Window	Results
Nov 1 – Jan 31 Fecha para inscribir estudiantes se ha vencido	Mar 1 – Apr 10	May 1

Para más información sobre el NSE, id a <https://www.aatsp.org/page/nselanding>

Para más información sobre el NPE, id a <https://www.aatsp.org/page/NPE>



Formación Profesional



Un Capricho Español junto con la *Cámara de Comercio de Badajoz* ofrece un cursillo de 2 semanas en Badajoz. Podéis encontrar información detallada en: www.uncaprichoespanol.com

Las fechas para el cursillo son:

Sesión 1: 14-27 junio 2020

Sesión 2: 29 junio - 11 julio 2020.

El periodo de inscripción está abierto. La planilla de inscripción ha de ir acompañada por la tarifa de inscripción de 150€ (la cual no es reembolsable).

Las fechas topes para pagar el costo del cursillo 2500€ (el cual incluye: hospedaje (habitaciones privadas), 2 comidas al día, entradas a museos, actividades, etc., y transporte una vez en España) son:

Sesión 1: 29 febrero 2020

Sesión 2: 14 marzo 2020

Para más información mandad un correo electrónico a: uncaprichoespanol@gmail.com

FB: <https://www.facebook.com/uncaprichoespanol/>

Twitter: @EmpresaUCE

Instagram: uncaprichoespanol



Universidad de Santiago de Compostela (folletos adjuntos)

Cursos de formación para profesores

Curso para estudiantes de secundaria: El Camino de Santiago



UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA

CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

Universidad de Salamanca

Seminario de lengua y cultura: Language, History and Traditions: 800 years of the University of Salamanca

https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/news/usal_life-long_learning_12.1.pdf

Announcements!

Membresía

Gracias a todos los que habéis renovado vuestra membresía para el año 2020. ¡Si se os ha olvidado renovar vuestra membresía, es posible que la haya suspendido! Aún podéis ir a la página web: www.aatsp.org y renovarla. No os perdáis las oportunidades que contrae ser miembro: becas, webinars, formación profesional, premios, programas de asesoramiento, sociedades honorarias (para estudiantes) y otras oportunidades más para vuestros estudiantes.

<https://www.aatsp.org/members/membership.asp>

Anuncios de la Oficina Central: www.aatsp.org

TEACHERS NEEDED TO PILOT THE NATIONAL SPANISH CHALLENGE In 2021

AATSP will be launching the National Spanish Challenge, a motivational contest for students in grades 1-6. AATSP is looking for elementary school Spanish teachers who would be willing to pilot this contest in their classrooms during late-April through mid-May 2020. If you are interested, please send an email to Kevin Cessna-Buscemi, Director of the National Spanish Examinations, at kcessna@nationalspanishexam.org.

2020 AATSP ANNUAL AWARD NOMINATIONS DUE MARCH 1

Nominate a deserving colleague! Each year the AATSP offers a number of awards that recognize the achievements and contributions of AATSP chapters and individual members. We are currently accepting nominations for the 2020 Awards until March 1st for the awards categories below.

AATSP Chapter of the Year

AATSP Outstanding Service Award

AATSP Distinguished Leadership Award

Mario Vargas Llosa Award (Joint AATSP
Sigma Delta Pi Award)

Four (4) AATSP Outstanding Teacher of the Year (TOY):

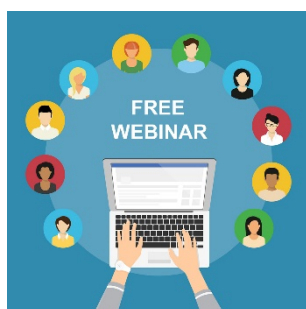
Elementary Level (grades K-8)

Secondary Level (9-12)

Two-Year College Level

College/University Level.

Send your nominations to: awards@aatsp.org



WEBINARS

JANUARY, FEBRUARY & MARCH

Krista Chambless, Kevin Cessna-Buscemi and Martha Vásquez will be our spring presenters for the AATSP-Vista Higher Learning Webinar Series.

<https://www.aatsp.org/page/Webinars>

Editorial Edinumen ofrece varios webinarios durante enero/febrero y marzo:

https://edinumen.es/index.php?option=com_acymailing&ctrl=archive&task=view&mailid=1417&key=FDHuXaJ0&subid=86313-S1eysYOYMfP1vy&tmpl=component

Del 13 de enero al 23 de febrero de 2020:

- (N)ódulo (N)ódulo A. *El proceso evaluativo* dado por Alberto Buitrago
- (N)ódulo B. *Tipología de tareas en el ámbito de la evaluación en segundas lenguas* dado por Gloria García, Eloísa Nieto y Marta García
- (N)ódulo C. *La calificación de pruebas de desempeño por medio de escalas.* dado por Rebeca Delgado
- (N)ódulo extra. *La evaluación en el contexto del español.* dado por Juan Miguel Prieto

27 de marzo:

Pragmática cognitiva y competencia intercultural: conceptos teóricos y aplicaciones prácticas. *Dada por: José Amenós*

Drawroom – Charlala

Learn how to use the game mode of the Drawroom of Charlala to check for comprehension and embed more input.

Discover how to use the conversational mode of this platform to engage all of your students in calendar talk or weekend talk.

Use this platform to do story listening and story asking with absolute engagement.

Make your students part of your curriculum, by incorporating the work created by them in your class activities.

Save your spot. Register at <http://bit.ly/2Rr70IF>



SCHOLARSHIPS

An advertisement for 'STUDY ABROAD'. The text 'STUDY ABROAD' is in large, white, bold, sans-serif font on a dark background. Below it, in smaller white text, it says 'Apply for a language scholarship in the following languages:'. A list of languages follows: Arabic*, Italian, Greek, French, and Spanish. A white rounded rectangular box in the top right corner contains the text 'APPLY BY FEBRUARY 28'. At the bottom right, there is a small note: '*Available online'. The background of the ad shows a person's back with long dark hair and a colorful patterned top.

- **You must be logged in and an ACTFL member to access the application form**, please contact membership@actfl.org if you cannot remember your login information.
- Two letters of recommendation must be submitted on your behalf. Applications without recommendations will be considered incomplete and will not be reviewed. Please share the recommendation link with a colleague or supervisor to complete online by the application deadline. The recommendation form can be found here: <https://www.actfl.org/scholarship-recommendation>



Portuguese Teacher Needed:

West Boca Raton High School, in Boca Raton, Florida is trying to begin a Portuguese program for next school year 2020-2021. The program will be for Native speakers levels 1 and 2 to service our growing Brazilian population.

If any of you are interested or know of anyone, please have them apply for the position at the Palm Beach County Schools website.

<https://www.palmbeachschools.org/> then, Careers Link followed by Applying for jobs.

Middle School French/Spanish teacher, full time Community School of Naples

<https://communityschoolnaples.tedk12.com/hire/ViewJob.aspx?JobID=128&fbclid=IwAR2a1r3A4q9K6nJ2ETCV8-AUgtN3DgZAxLvdPJGBanoRRfapBggy-RGDrtA>

for more information contact: Pathena Draggett, pdraggett@communityschoolnaples.org

OPEN POSITION AATSP TEACHING RESOURCE COORDINATOR

The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP) seeks an energetic, innovative, self-guided and detail-oriented language educator to be the AATSP Teaching Resource Coordinator (TRC) on a part-time basis. The TRC organizes, manages and curates materials and content for the AATSP webpage currently known as the Classroom Resources webpage. To view the job ad, please visit our AATSP Career Center and key word search "Teaching Resource Coordinator."

No os olvidéis de mandar fotos, artículos, recursos, sugerencias, noticias, etc para ser incluidos en el próximo número de *La Voz* a pastpresidentfaatsp@gmail.com ¡Hasta la próxima (que saldrá el 2 de marzo)!